

vertido con su contenido apesar de haberles sido indiferente, sin presentarles la menor instruccion. Pero no estaba en este caso el origen de saludar á las personas que estornudan. Los lectores encontraron quando tré los algunos exemplos de la supersticion de los antiguos. Supieron que el cumplimento que hacemos á los que estornudan, se hacia tambien en la antigua Grecia, y tal vez se sonrieron en alguno de sus periodos. ¿Y de qué mas necesita un escrito para interesar?... Si lo que acabo de decir es cierto, como creo firmemente, y estoy persuadido que lo creen la mayor parte de los lectores, si es cierto sacamos por consecuencia que los improprios que vmd. deparó liberalmente al tal escrito son hijos de un espíritu de venganza y de ira, muy propio de quien hace profesion de estoicismo, y nos repite que su carácter es inalterable y dulce.

A las observaciones del Camaleon llama vmd. traduccion trivial, y dice que se pudiera haber aprovechado aquel precioso espacio, con algun escrito original y de mas monta: no lo dudo, pero tambien creo que mas naturalmente habria ocupado aquel precioso hueco (de una llana muy escasa) alguna carta de Perico de los palotes, ó alguna científica postdata de su buen amigo el Hipócrates de los animales. Pero vamos con tiento, Señor mio, que las tales observaciones no son tan triviales como aparenta. Lo serian seguramente si se hubiesen hecho en un gato, ó en otro animal comun; pero como el Camaleon es un réptil que no se cria en estos climas, y varias personas estan en el error de que se mantiene de ayre, y de que toma los colores de quantos objetos se le aproximan, no pueden considerarse como inútiles unas observaciones que habrán desimpresionado á muchos lectores de la preocupacion en que se hallaban.

Ahora bien, Señor magnánimo, ¿por qué se queja de que no le perdoné la calumnia que hizo á mis traducciones, si no era yo el ofendido, y por consiguiente el que debía indultarle? Ya le dixé que no olvidaria jamas el insulto que hizo á los autores de mis traducciones movido solamente del odio que me profesaba; pero como vmd. me da un exemplo de bondad infinita, debo imitar su buena accion, para

